

# Un modelo de cooperación. El Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias

**Ana Isabel Cámara Solórzano.**

Bibliotecaria. Biblioteca de Asturias

**Milagros García Rodríguez.**

Bibliotecaria. Biblioteca de Asturias

**M<sup>a</sup> del Carmen Prieto Álvarez-Valdés.**

Bibliotecaria. Sección de Coordinación Bibliotecaria.

## 1. Antecedentes

La Red de Bibliotecas de Asturias tiene unos antecedentes de trabajo cooperativo remotos. Desde sus inicios el entonces Director del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas y de la Biblioteca Pública del Estado de Oviedo, Don Lorenzo Rodríguez Castellano, trabajó con mentalidad de establecer una red coordinada y cohesionada. Por ello podemos considerar como antecedente de CABIRIA el catálogo colectivo en fichas de toda la Red. En ellas se recogía el autor, título y editorial de la obra, la fecha de entrada, el número de ejemplares, la procedencia y el destino. Este catálogo en fichas se conserva unido al interesantísimo archivo del Centro Coordinador que nos permite reconstruir la historia y evolución de nuestra Red desde su inicio a principio de los años 40 del pasado siglo.

## 1.1. Los inicios: DOBIS-LIBIS y SIMARC (1989-1997)

La automatización de las bibliotecas se inició en 1987 dentro del Proyecto de Informatización de las Bibliotecas Públicas del Estado (PROINRED) con un equipamiento informático y el programa de gestión bibliotecaria DOBIS/LIBIS.

La informatización se planteó desde los inicios para la red de bibliotecas del Principado de Asturias a partir de su cabecera. Esta fue la transformación técnica más importante de las abordadas por la Biblioteca de Asturias.

En 1988 se recibieron los equipos informáticos, enviados por el Ministerio de Cultura, consistentes en un ordenador IBM 9370, 8 terminales, 2 PC's y el software DOBIS/LIBIS.

A partir de la contratación del personal informático y de la instalación del software (junio 1989), se trabajó en la adaptación del sistema a las necesidades de la Biblioteca de Asturias y de la Sección de Bibliotecas en orden a la utilización conjunta de una única base de datos.

Se cargaron en el Bibliographic Pool los 47.222 registros bibliográficos de la Biblioteca Pública del Estado en Palencia, gracias a la gestión del Jefe de Servicio de Bibliotecas de Castilla-León. Esta operación se realizó por primera vez en España en la Biblioteca de Asturias, que se benefició desde el principio de la cooperación bibliotecaria en un contexto informatizado.

A fin de empezar a utilizar la lengua asturiana en las bibliotecas se enviaron al Servicio de Política Lingüística de la Consejería de Cultura la lista de palabras vacías del sistema y la lista de encabezamientos de materia para bibliotecas públicas del Ministerio de Cultura, para su traducción al asturiano, trabajo que no llegó a materializarse.

Se determinó la "política de uso" de la nueva herramienta a través de numerosas reuniones del personal técnico de la Biblioteca de Asturias y de la Sección de Bibliotecas, que dieron como fruto un manual interno de políticas de codificación, de autoridades, etc., complementario del manual de DOBIS/LIBIS para bibliotecarios.

Una vez realizadas todas las modificaciones, entró en producción el sistema, con los módulos de catalogación y adquisiciones. Desde mediados de 1990 se preparó toda la colección de préstamo, de algo más de 30.000 volúmenes, con etiquetas preimpresas e introducción de las firmas topográficas, quedando totalmente dispuesto para la circulación automatizada. Simultáneamente se introdujo la información relativa a los más de 30.000 lectores de la Biblioteca de Asturias, reimprimiendo sus carnés y distribuyéndolos por correo, coordinadamente con la recuperación de carnés antiguos. Igualmente se aprovecharon los registros bibliográficos para la futura edición de catálogos,

como el de vídeos, el Boletín Bibliográfico del Depósito Legal, y otros productos impresos.

La informatización de las bibliotecas municipales se contempló en función de un análisis cuantitativo en cuanto al número de volúmenes, libros prestados y población y se determinó la informatización de las 13 primeras bibliotecas.

Para la elección del software se estudiaron las prestaciones de varios paquetes de gestión bibliotecaria y la decisión se tomó a favor del programa SIMARC por permitir una catalogación en formato MARC, la posibilidad de conversión de registros DOBIS en formato DMARC a MARC y asegurar así la transferencia de registros vía disquete en ambos sentidos: de la Sección de Bibliotecas a las bibliotecas municipales y a la inversa.

A finales de 1990 la base de datos constaba de 11.411 registros y 49.328 ejemplares, correspondiendo el número de registros al conjunto de la Biblioteca de Asturias y Sección de Bibliotecas.

En 1991 se amplió el equipo central, a cargo del Ministerio de Cultura, para poder soportar la conexión remota de la Biblioteca "Jovellanos" de Gijón, dotándose también por el Ministerio de los equipos periféricos correspondientes.

Este mismo año se elaboró un manual de usuario, se impartió un cursillo de formación y en el mes de octubre se comenzó el proceso de retroconversión en SIMARC de los catálogos de las bibliotecas municipales con la contratación de personal. Para evitar tareas repetitivas, ya que la catalogación no era en línea, se repartieron las distintas materias entre las bibliotecas seleccionadas de acuerdo a unos criterios racionales, tanto por el número de volúmenes como por la actualización de las mismas.

En el mes de enero de 1992, mediante una conexión "punto a punto" se llevó a efecto la participación de la Biblioteca "Jovellanos" como un nuevo miembro en la estructura bibliotecaria que hizo posible la catalogación compartida. Este hecho se dejó sentir beneficiosamente en el aumento de la base de datos, y por tanto en el porcentaje de registros bibliográficos recuperados en el trabajo de catalogación.

A finales de 1992 la base de datos constaba de 45.548 registros distintos (15.507 más que el año anterior), y 104.607 ejemplares (20.260 más que el año anterior), correspondiendo el número de registros al conjunto de la Biblioteca de Asturias, Sección de Bibliotecas y Biblioteca "Jovellanos" de Gijón.

A lo largo de estos años se fueron incorporando nuevas bibliotecas municipales al programa SIMARC, pero debido a los problemas surgidos en el mismo se solicitó a la Consejería de Cultura el cambio por un programa integrado de bibliotecas que permitiera trabajar en Red.

## 1.2. La incorporación a ABSYS (cliente-servidor) (1997-2006)

En el año 1997 se determinó implantar otro programa en el marco de un proyecto de automatización e interconexión de la Red de Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias. La Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del Ministerio de Cultura, procedió a la renovación del sistema informático con el programa de gestión bibliotecaria ABSYS en versión cliente-servidor y una red local con cableado Ethernet. El equipamiento se completó con cuarenta ordenadores personales, tres impresoras láser y lectores de códigos de barras.

Un año más tarde se inició una nueva etapa en el largo proceso de la informatización de la Red de Bibliotecas Públicas del Principado de Asturias con la migración del programa DOBIS-LIBIS, en funcionamiento en la Biblioteca de Asturias, Biblioteca Jovellanos de Gijón y Sección de Coordinación Bibliotecaria, y SIMARC implantado en diversas bibliotecas municipales, al programa ABSYS. La puesta en marcha del nuevo sistema se produjo el día 8 de junio de 1999.

En este momento se realizó la conexión en línea de la Biblioteca Bances Candamo de Avilés, a la que la Consejería de Cultura suministró el equipamiento informático, incluidas 15 licencias, además de facilitar a su personal los cursos de formación. Este mismo programa, pero en servidor independiente, se facilitó al Ayuntamiento de Oviedo para su red bibliotecaria.

A finales de este año se pudo acceder a través de Internet a la consulta del catálogo de la Red de Bibliotecas de Asturias.

En el mes de febrero de 2000 se instaló la nueva versión 5.0 y en este momento compartían la base de datos CABIRIA, la Biblioteca de Asturias, la Biblioteca Jovellanos de Gijón, la Biblioteca Bances Candamo de Avilés, el Real Instituto de Estudios Asturianos y 115 bibliotecas municipales.

Como resultado de este proceso de informatización y de los continuados trabajos de retroconversión, a fecha de hoy aún no finalizados, se disponía de un catálogo colectivo de la red informatizada de bibliotecas asturianas (CABIRIA) que en el mes de septiembre de 2000 contenía 395.266 registros bibliográficos de los que 119.299 correspondían a la Biblioteca Pública de Oviedo, 113.195 a las bibliotecas municipales, 72.179 a la Biblioteca Pública Jovellanos de Gijón, 12.041 a la Biblioteca Pública Bances Candamo, 4.679 a la Biblioteca del Real Instituto de Estudios Asturianos y 73.873 a la Sección de Bibliografía Asturiana.

En este mismo año se realizó con una empresa externa la depuración del catálogo.

La incorporación de algunas de las bibliotecas municipales no fue inmediata y el proceso se dilató a lo largo de dos años. Durante este tiempo el personal informático del Principado, a las

bibliotecas informatizadas con el programa SIMARC, siguió prestando asesoramiento y apoyo técnico, resolvió temas tan variados como corrupciones en los registros, en las bases de datos, actualizaciones, asesoramiento sobre la confección de listados, compresión de las copias de seguridad, problemas de configuración de los ordenadores y el envío de disquetes con los registros bibliográficos.

A principios de 2002 CABIRIA tenía 475.237 registros, la Biblioteca Pública de Oviedo 130.337, las bibliotecas municipales 130.317, la Biblioteca Jovellanos de Gijón 87.521, la Biblioteca Bancos Candamo de Avilés 24.694, la Sección de Bibliografía Asturiana 93.711, el Real Instituto de Estudios Asturianos 5.928 y el Archivo Histórico Provincial 2.709.

A lo largo del año 2003 se continuaron incorporando bibliotecas municipales con ABSYS, pero para informatizar las bibliotecas de pequeños concejos y sucursales de bibliotecas comarcales o cabeceras de las redes municipales se decidió la adquisición de ABSYS web-prof.

## 2. El Catálogo Colectivo en absysNET

A finales del año 2004 se planteó la necesidad de reorganizar la estructura de la Red Bibliotecaria del Principado de Asturias, en consecuencia, se creó un equipo coordinador formado por cuatro bibliotecarios y un informático que fijaron los criterios de la nueva red conjuntamente con los responsables de la empresa Baratz. Estas reuniones les permitieron conocer las características del nuevo producto de gestión bibliotecaria que facilitaba la administración de redes bibliotecarias y establecieron las tareas necesarias para llevar a término el proceso de migración.

Los objetivos que se persiguieron en la reorganización de la red fueron:

- Contar con un medio que ofreciese el acceso a la información en un único catálogo que en ese momento estaba compuesto por tres bases de datos, (dos con OPAC web y el tercero sólo con acceso interno en las bibliotecas).
- Facilitar las tareas de catalogación compartida por todos los miembros de la Red.
- Generar una base de datos de lectores común y un carné único.
- Permitir la gestión individualizada de las redes municipales participantes en la Red, ya que hasta ese momento estaban concebidas como localizaciones dependientes de una sucursal única (Sección de Coordinación Bibliotecaria).
- Compartir recursos humanos y técnicos en distintos proyectos y actividades de dinamización y extensión bibliotecaria, como

el intercambio de lotes de libros para talleres de lectura y otros programas de cooperación.

- Crear una imagen gráfica o logotipo corporativo para la Red de Bibliotecas del Principado de Asturias que se incorporará a los diversos productos y que identificará a los integrantes de la misma.

Una vez establecidos los objetivos se adquirieron por parte de la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo 74 licencias de absysNET y 180 usuarios que cubrieron las necesidades de las bibliotecas que en ese momento estaban acogidas en el sistema de gestión ABSYS cliente-servidor (sin incluir las redes municipales de las bibliotecas de Gijón y Oviedo que mantenían sus catálogos independientes). El programa de gestión se instaló en el servidor del Departamento de Informática del Principado de Asturias y contó con el apoyo técnico del personal informático que solucionará todas las incidencias y problemas que se planteen en el funcionamiento diario con una cobertura de 24 x 7.

Asimismo, el Principado asumió la mejora del equipamiento informático con el que cuentan las distintas bibliotecas, pues la mayor parte de la infraestructura no cumplía con las especificaciones técnicas requeridas para el nuevo producto. Para ello, se adquirieron ordenadores, impresoras, lectores de códigos de barras y adaptadores wireless. Por otra parte, los Ayuntamientos se comprometieron al mantenimiento de la conexión a Internet con ADSL.

## 2.1. Composición y estructura de la Red

Fruto de los criterios establecidos se creó la estructura de la Red formada por una biblioteca por concejo o municipio y por tantas sucursales como servicios o centros de lectura tenga la red municipal. En el caso de municipios muy pequeños, de menos de 2.000 habitantes, se crearon como localizaciones de la biblioteca- sucursal Sección de Coordinación Bibliotecaria.

También se establecieron los códigos comunes, para utilizar en el programa, relativos a tipos, localización, estado, procedencia de ejemplares y tipos de lectores, así como las equivalencias con las codificaciones existentes.

Se diseñaron los productos comunes de impresión, cartas de reclamación, etiquetas de códigos de barras, tejuelos, catálogos, estadísticas, listados y carnés de lectores.

Se dieron de alta a los usuarios del sistema con sus niveles de autorización y se fijaron las políticas comunes de préstamo.

En el mes de julio de 2006 se comenzó a trabajar con absysNET y un año más tarde se daba por cerrado el ansiado proceso de integración de las redes municipales de las bibliotecas de Oviedo y de Gijón en CABIRIA, lo que unificó en un mismo catálogo la

práctica totalidad de los documentos disponibles en las bibliotecas públicas asturianas y permitió que centros dependientes de diferentes administraciones funcionen como una sola red y compartan recursos y servicios bibliotecarios. En ese momento el Catálogo Colectivo posibilitó el acceso a más de 1.860.00 ejemplares, correspondientes a casi 600.000 obras diferentes y un año más tarde (junio de 2008) el número de ejemplares asciende a 2.082.600 y 678.504 documentos.

Tan sólo resta ya la incorporación de alguna de las pequeñas bibliotecas municipales para que los 155 centros que componen nuestra Red compartan un único catálogo.

## 2.2. Carné único

Frente a los distintos carnés existentes en cada una de las bibliotecas el paso al nuevo programa supuso la unificación de los mismos en una única base de datos de lectores. Y a tal efecto, se diseñó un nuevo carné con el “logo” de las bibliotecas públicas de Asturias, que posteriormente, con la integración de la Red Municipal de Bibliotecas de Gijón coexistirá con la tarjeta ciudadana de este municipio. De tal modo que quien posea uno de los dos carnés podrá acceder a cualquier biblioteca pública para hacer uso del servicio de préstamo.

Especialmente ha sido beneficioso para los ciudadanos de Oviedo y de Gijón donde la existencia de una Biblioteca Pública del Estado y una Red Municipal les obligaba a estar en posesión de al menos dos carnés para hacer uso de ambas bibliotecas y no se entendía que pertenecieran a administraciones diferentes.

Se creó un fichero de tratamiento automatizado de datos de carácter personal “Lectores” (socios de la Red de Bibliotecas Públicas de Asturias), mediante Resolución de 18 de diciembre de 2006, cuya finalidad es la protección de datos y su utilización para el servicio de préstamo de documentos, emisión de cartas de reclamación y boletines de novedades.

El número de socios en el mes de junio de 2008 es de 477.374 de los que 97.204 no han utilizado las bibliotecas en los últimos tres años.

## 2.3. Cursos de formación

En el inicio de este proyecto se organizó la formación para el equipo coordinador que se encargó de realizar la configuración de la Red que se modificó sustancialmente respecto a la anterior.

Al mismo tiempo se impartieron varios cursos de reciclaje de absysNET promovidos por el *Instituto Asturiano de Administración Pública “Adolfo Posada”* y que se completan y complementan con

la ayuda y tutela individualizada que realiza el personal de la Sección de Coordinación Bibliotecaria. En estas visitas se les enseña a manejar los diferentes módulos y sus productos impresos, tales como la realización de códigos de barras, cartas de reclamaciones, tejuelos, carnés de lectores y otras utilidades necesarias para sacar el máximo rendimiento al programa de gestión.

Desde el año 2004 se han realizado y ofertado una media de cuatro cursos anuales dirigidos al personal bibliotecario de la administración local y autonómica. Temas como la calidad en los servicios bibliotecarios, la web social, la información a través de Internet, el patrimonio bibliográfico, la propiedad intelectual, aspectos legales de la sociedad de la información, así como otros cursos relacionados con la catalogación y clasificación de los diversos materiales reflejan la variedad de la formación ofrecida. Se prestó especial atención a la calidad y nivel de especialización del personal docente que impartió las ponencias.

#### **2.4. Normas técnicas y documentos de trabajo**

La necesidad de abordar cuestiones relacionadas tanto con el proceso técnico como con la gestión de usuarios hizo necesario la creación de distintos grupos de trabajo que estudiaron y propusieron normas de trabajo comunes para el conjunto de la red.

En un primer momento se realizaron los manuales de catalogación, de circulación y las normas de préstamo interbibliotecario. Posteriormente se elaboró el manual de encabezamientos de materias para videgrabaciones, y están en proceso de publicación los manuales de encabezamientos de literatura infantil-juvenil y el de géneros para grabaciones sonoras. Estos documentos están accesibles en el escritorio del programa.

Igualmente en el catálogo se puede consultar la guía de uso en la que se explican los diferentes servicios en línea accesibles a través de Internet como son la búsqueda y reserva de documentos, la renovación de préstamos o el cambio de contraseña.

#### **2.5. E-Servicios**

Fruto de la implantación del nuevo programa de gestión fue la incorporación de nuevos servicios en línea como:

- El acceso al catálogo único ha propiciado el desarrollo del préstamo interbibliotecario que desde el año 2004 ha supuesto un incremento del 13% hasta el 2007.
- Servicios interactivos: tales como consultar los datos personales de los usuarios, reservar documentos, plantear sugerencias de compras, enviar comentarios y renovar los préstamos. El aumento de estos servicios se pone de manifiesto con las

cifras de las reservas y de las desideratas que aumentaron de 10.983 en el año 2006 a 10.025 en los cinco primeros meses del año 2008. Las desideratas subieron de 55 en el año 2006 a 508 para el mismo periodo del presente año 2008.

■ Acceso a otros recursos:

- *Biblioasturias*: revista de las bibliotecas públicas del Principado de Asturias que desde el mes de abril de 2006 recoge la información sobre las distintas actividades realizadas por las bibliotecas, así como noticias relacionadas con el ámbito cultural, en especial el literario.
- *Bibliografía Asturiana*: Recoge todos los documentos realizados en Asturias así como lo escrito por autor asturiano o sobre Asturias.
- *Biblioteca Virtual del Principado de Asturias*. Documentos digitalizados del Patrimonio Bibliográfico Asturiano y accesibles en Internet.
- *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Asturiano*. Descripción y localización de documentos impresos, depositados en bibliotecas asturianas públicas o privadas, que por su antigüedad o rareza forman parte del Patrimonio Histórico Asturiano.
- Páginas Web de Bibliotecas Públicas. Desde mediados del año 2005 y dentro del proyecto GSW promovido por el Ministerio de Cultura se inició la creación de las páginas web de las bibliotecas que hasta el momento suman un total de 34 de las cuales 11 incorporaron el módulo infantil-juvenil.
- Módulo multimedia. A finales del año 2006 se adquirió el módulo multimedia para potenciar con imágenes el catálogo. Cuestiones técnicas relacionadas con la falta de espacio en el servidor del Principado no ha hecho posible su implantación.

## 2.6. Las bibliotecas especializadas en el catálogo de la Red de Bibliotecas Públicas

Desde el inicio del proyecto se tuvo especial interés en que formaran parte del mismo las bibliotecas especializadas, y es a partir del año 2000 cuando se incorporaron las dependientes de la Consejería de Cultura (Real Instituto de Estudios Asturianos, Museo Arqueológico de Asturias, Archivo Histórico de Asturias y Delegación del Principado de Asturias en Madrid), y las de algunos ayuntamientos como el de Gozón (Museo Marítimo de Asturias), el de Laviana (Casa Museo de Palacio Valdés), y el de San Martín del Rey Aurelio (Museo de la Minería y de la Siderurgia), pero la aportación mayoritaria de bibliotecas especializadas se produjo con la integración

en CABIRIA de la Red de las Bibliotecas Municipales de Gijón (Museo del Pueblo de Asturias, Museo del Ferrocarril, Museo Casa Natal de Jovellanos, Archivo Municipal, Oficina de Información Juvenil, Oficina de Políticas de Igualdad, etc.).

En la actualidad son 17 las bibliotecas especializadas accesibles en el Catálogo de la Red de Bibliotecas del Principado de Asturias.

### 3. Otros catálogos

En el año 2004, el Servicio de Archivos Administrativos y Documentación, dependiente de la Dirección General de Modernización, puso en funcionamiento la denominada Biblioteca Digital del Principado de Asturias, a partir del Sistema de Información Documental en Red de Asturias (SIDRA) que incluye 21 centros de información, documentación y bibliotecas especializadas de ámbitos muy diversos y unidades gestoras de la administración, que ofrecen más de 100.000 referencias y documentos en línea. Esta red funciona autónomamente y en ningún momento se pensó en aprovechar los recursos existentes en CABIRIA, en el intercambio de información y por supuesto en la cooperación.

Por otra parte en 2006 las bibliotecas dependientes de la Consejería de Sanidad crearon el Catálogo Colectivo de la Red de Bibliotecas Biosanitarias de Asturias, con el programa de gestión absysNET, en él se reúnen los fondos de las bibliotecas de hospitales y servicios administrativos relacionados con la sanidad. Incluye un total de 15 bibliotecas, 13.110 documentos y 53.287 registros (junio 2008), mayoritariamente compuesto por publicaciones seriadas.

## Bibliografía

LENZA LÓPEZ, R., PRIETO ÁLVAREZ-VALDÉS, C. y RODRÍGUEZ PORRÓN, A. *Las bibliotecas públicas en Asturias: balance de diez años, 1985-1995*. Actas del VI Congreso Nacional de ANABAD. Murcia: ANABAD-Murcia, 1997, p. 339-346.

PRIETO ÁLVAREZ-VALDÉS, C. *Red de Bibliotecas del Principado de Asturias, 1979-1996: evolución*. Actas del VI Congreso Nacional de ANABAD. Murcia: ANABAD-Murcia, 1997, p. 391-402.

*Mapa de lectura pública del Principado de Asturias*: 2006. Oviedo: Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismo, 2007. 76 p.

BIBLIOTECA DE ASTURIAS. Memoria. Oviedo: Biblioteca de Asturias, 1987-

ASTURIAS. CONSEJERÍA DE CULTURA Y TURISMO. SECCIÓN DE COORDINACIÓN BIBLIOTECARIA. Memoria. Oviedo: Sección de Coordinación Bibliotecaria, 1990-